VVV.

Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 1 -
10 III 1951
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

L.1787/1.

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 31 janvier 1951, d'une demande d'avis sur un projet de loi "relatif à l'instruction gratuite des orphelins de guerre au sens des lois sur les pensions de réparation", a donné en sa séance du 19 février 1951 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 31e Januari 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "betreffende kosteloos onderwijs voor de oorlogswezen naar de bedoeling van de wetten op de vergoedingspensioenen", heeft ter zitting van 19 Februari 1951 het volgend advies gegeven :

C.E. - R.S.
Entrée - Binnen
12-III-51
N° .....
COORD.

Le projet a une portée rétroactive. Il tend à faire bénéficier les orphelins de l'instruction gratuite à partir du 1er septembre 1946.

Cette disposition rétroactive aura pour effet que les enfants des prisonniers de guerre et des prisonniers politiques jouiront de l'avantage accordé par la présente loi pour la période précédant l'entrée en vigueur des statuts des prisonniers de guerre et des prisonniers politiques, c'est-à-dire trois trimestres pour les prisonniers de guerre et deux trimestres pour les prisonniers politiques.

Jusqu'à présent, en effet, ces enfants ne bénéficiaient de l'instruction gratuite qu'à partir de l'entrée en vigueur des dits statuts.

\+

\+ \+

L'article 2 n'accorde pas une action en répétition aux organismes qui y sont mentionnés; il a pour seul effet de réduire à due concurrence l'intervention de l'Etat.

\+

\+ \+

L'Oeuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre est chargée de "veiller notamment à ce que soient appliquées la législation et la réglementation organisant ... la gratuité de l'instruction aux enfants des prisonniers de guerre et des prisonniers politiques mis à mort ou décédés en captivité ou des suites de celle-ci" (article 6).

L'article 1er du projet prévoyant que l'instruction est accordée à tous les orphelins dans les mêmes conditions que pour les orphelins des prisonniers de guerre et des prisonniers politiques, il en résultera que la compétence de l'Oeuvre nationale des orphelins, veuves et ascendants des victimes de la guerre sera étendue aux autres catégories d'orphelins en ce qui concerne la surveillance prévue à l'article 6 précité.

\+

\+ \+

Le texte néerlandais du projet appelle quelques modifications de forme qui sont reprises dans le texte proposé à la fin du présent avis.

Het ontwerp heeft terugwerkende kracht. Het heeft tot doel de wezen met ingang van 1 September 1946 in aanmerking te laten komen voor kosteloos onderwijs.

Deze terugwerkende kracht zal tot gevolg hebben, dat de kinderen van de krijgsgevangenen en van de politieke gevangenen het bij deze wet verleende voordeel zullen genieten voor het tijdperk dat het van kracht worden van de statuten der krijgsgevangenen en der politieke gevangenen voorafgaat, dit wil zeggen drie trimesters voor de krijgsgevangenen en twee trimesters voor de politieke gevangenen.

Tot nog toe immers genoten die kinderen enkel kosteloos onderwijs vanaf het van kracht worden van genoemde statuten.

\+

\+ \+

Artikel 2 kent aan de daarin vermelde instellingen geen vordering tot terugbetaling toe; het heeft enkel tot gevolg de Staatstussenkomst tot het verschuldigde bedrag te beperken.

\+

\+ \+

.../...

Het Nationaal Werk van de Wezen, Weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers is er mede belast "inzonderheid te zorgen voor de toepassing van de wetgeving en de reglementering regelende de kosteloosheid van het onderwijs aan de kinderen der krijgsgevangenen en politieke gevangenen, door de vijand ter dood gebracht of gestorven in gevangenschap of wegens de gevolgen hiervan" (artikel 6).

Daar artikel 1 van het ontwerp bepaalt dat het kosteloos onderwijs verstrekt wordt aan alle wezen onder dezelfde voorwaarden als aan de wezen van de krijgsgevangenen en de politieke gevangenen, zal daaruit volgen dat de bevoegdheid van het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers uitgebreid wordt tot de overige categorieën van wezen wat betreft het in voornoemd artikel 6 bepaalde toezicht.

\+

\+ \+

In de Nederlandse tekst van het ontwerp zijn enkele vormwijzigingen aan te brengen. Zij zijn in de onderstaande tekst opgenomen :

.../...

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE KOSTELOOS ONDERWIJS VOOR DE OORLOGSWEZEN BEDOELD IN DE WETTEN OP DE VERGOEDINGSPENSIOENEN.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging en van Onze Minister van Wederopbouw en op advies van Onze in raad vergaderde ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Landsverdediging en Onze Minister van Wederopbouw worden er mede belast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.-

Het onderwijs, in alle graden, van de wezen bedoeld bij de artikelen 24, 26 en 27, § 1, van de wetten op de vergoedingspensioenen, samengeordend bij besluit van de Regent van 5 October 1948 is, met ingang van 1 September 1946, ten laste van de Staat, om het even welke de leeftijd van die wezen is, onder dezelfde voorwaarden als voor de wezen der krijgsgevangenen en der politieke gevangenen.

.../...

De wezen,bedoeld bij artikel 49, lid 3, van voornoemde wetten, genieten hetzelfde voordeel, om het even welk het bedrag is van het door de geallieerde regering toegekende pensioen.

Dit voordeel kan door de bevoegde minister voorlopig en onder voorbehoud van gebeurlijke terugbetaling verleend worden.

Artikel 2.-

Het onderwijs is slechts ten laste van de Staat voor zover de toelagen ter zake niet reeds aan de belanghebbenden verleend werden door tussenkomst van het Nationaal Werk der oorlogswezen, het Nationaal Werk van de wezen, weduwen en bloedverwanten in de opgaande linie van de oorlogsslachtoffers, het Hulp- en Informatiebureau voor gezinnen van militairen, het Nationaal Werk voor oorlogsinvaliden, het Nationaal Werk voor de oudstrijders, weggevoerden en politieke gevangenen van de oorlog 1914-1918,of van enig ander openbaar onderstandsorganisme.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Landsverdediging,
De Minister van Landbouw,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

L. FREDERICQ, assesseurs de la section de législation
G. DOR, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister
de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K.MEES.